

# IDEA!

REVISTA DE INFORMACIÓN TECNOLÓGICA

Nº 19 - SEPTIEMBRE 1999

AÑO VI

PUBLICACIÓN TRIMESTRAL

PARQUE TECNOLÓGICO DE ANDALUCÍA

IDEA!

■ **Entrevista con Marita Kosch-Wesser,  
directora de la UICN**

■ **La XIV Conferencia Europea  
de la IASP, en imágenes**

■ **El PTA, anfitrión del "learning cities and  
regions"**

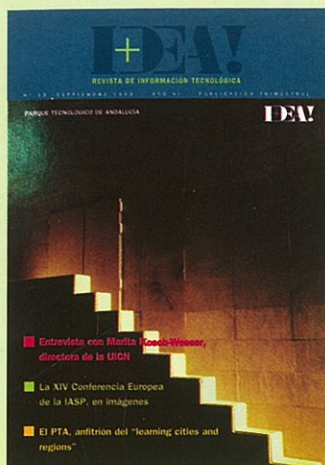


# Construimos Calidad



C/ Cerrajeros, 10 . 29006 . Málaga

Teléf. 952 31 82 50 . Fax. 952 33 09 20 E-mail: [cvera@activanet.es](mailto:cvera@activanet.es)



Fotografía de portada: Laurent Albert.

## IDEA!

REVISTA DE INFORMACIÓN TECNOLÓGICA

### CONSEJO DE REDACCIÓN

José M<sup>a</sup> Delgado Molina  
José S. Estrada Fernández  
José Antonio García García  
Cristóbal López Tapia  
Fernando Mendoza Ortega  
Felipe Romera Lubias  
Álvaro Simón de Blas  
Juan José Borrego García  
Inés Benítez Caballero  
Sonia Beneitez Martínez

EDITA

### Parque Tecnológico de Andalucía

## IDEA!

C/ María Curie, 35  
Campanillas 29590 MÁLAGA  
Tel: 95 / 261 91 14 - Fax: 95 / 261 91 17

CENTRO SERVIDOR TELEMÁTICO  
Sala de videoconferencia: 95 / 212 00 10  
Correo electrónico: pta.info@cst.pta.es

### Realización e impresión



PARQUE TECNOLÓGICO DE ANDALUCÍA  
Edif. Centro Tecnológico de Industrias Auxiliares  
Oficina 3, Planta baja  
29590 Campanillas (Málaga)  
Tfnos.: 95 202 01 90 - 95 202 01 91  
Fax: 95 202 01 94  
E-Mail: editorialmd@cst.pta.es

### Publicidad

Rocío Chamizo: (+34) 95 202 01 90  
Lola Gutiérrez: (+34) 95 202 01 91

### Administración

Eva M<sup>a</sup> Acosta

# IDEA!

## Sumario

<b>Editorial</b>	<b>5</b>
<b>Entrevista</b>	<b>6</b>
<i>Maritta Kosch-Wesser</i>	
<b>Reportaje</b>	<b>8</b>
<i>El PTA, anfitrión del seminario "Learning cities and regions"</i>	
<b>Informe</b>	<b>10</b>
<i>Impulso a un plan de I+D para las PYMES andaluzas</i>	
<b>Reportaje</b>	<b>13</b>
<i>La Conferencia Europea de la IASP, en imágenes</i>	
<b>Noticias</b>	<b>18</b>
<i>Jornadas de la Diputación sobre suelo industrial</i>	
<b>Noticias</b>	<b>20</b>
<i>Presentada la "Red Nereo" de apoyo a empresas</i>	
<b>Noticias</b>	<b>22</b>
<i>Entregados los premios de fotografía del PTA</i>	

*Maritta Kosch-Wesser,  
directora de la  
UICN*

## “DEBEMOS SER OPTIMISTAS CON EL MEDITERRÁNEO, PERO NOS QUEDA POCO TIEMPO”

□ La Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza abre sede en el PTA

Maritta Kosch, directora General de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza, que visitó la oficina radicada en Málaga, concretamente en el PTA, dirige, la organización más antigua de medioambiente a nivel internacional.

Se creó en 1948 y hoy día actúa en 139 países. Según la propia Maritta Kosch, “los aspectos más significativos son la base científica de UICN. UICN, la Unión Mundial para la Conservación de la Naturaleza, somos una unión de organizaciones, de 135 ONG’s, una unión de los mejores científicos y abogados del medioambiente del mundo, que se asocian a la UICN de una forma voluntaria, que dan su trabajo por la causa del medioambiente. Pero lo que más destaca es también que UICN es una asociación de gobiernos. Es la única organización de la familia de asociaciones del medioambiente, que hoy en día afortunadamente es muy grande, que reúne a miembros del gobierno y miembros de la sociedad civil. Y así también en el Mediterráneo tenemos 160 miembros de organizaciones y una parte son los gobiernos, y otra parte las entidades civiles que se dedican a temas medioambientales. En este contexto el Mediterráneo es una ecoregión conectada por la Naturaleza. Trabajamos con todas las partes en zonas aisladas, en todos los lados de las fronteras, y creemos que ahora tenemos una apuesta importante y significativa para reunir trabajos, para integrar, para enfatizar trabajos conjuntos



La directora de la UICN visitó las instalaciones de la Oficina del Mediterráneo en la Sede Social del PTA. En la foto, Maritta Kosch-Wesser (a la izquierda), Enrique Salvo Tierra, director general de Participación y Servicios de la Junta de Andalucía, y Ana Rico, concejal de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Málaga, Enrique Alonso, Ignacio Trillo, entre otros.

transfronterizos. Y claro con el apoyo específico que la UICN aporta”.

Por otro lado, en cuanto a la situación actual del Mediterráneo, la directora de la UICN afirmó que “nuestra obligación es ser optimistas, porque es muy fácil ser negativo y decir que ya está todo perdido y no se puede hacer nada. Pero sí que se pueden hacer muchísimas cosas. Con coordinación, con legislación integrada, con la ciencia que tenemos hoy en día, con todo el mundo dedicado y éticamente involucrado. Hay muchas organizaciones involucradas personalmente. Hay mucha esperanza pero poco tiempo. Entonces, aunque la oportunidad sea grande, la urgencia también

lo es. Y vamos a trabajar en este sentido, no complacidos y confortados, pero sí muy activos y ayudándonos los unos a los otros según el sistema de UICN”.

En relación con las funciones que tendrá la Oficina de Málaga, Maritta Kosch señaló que “en primer lugar, como siempre que uno abre una oficina internacional, algunos trámites van a llevar algunos meses. Cuando empecemos formalmente queremos tener ya varios trabajos en marcha, no sólo trabajos de estudio, sino proyectos bastante concretos que den resultados a corto y medio plazo. Pero es prematuro en este momento de fundación entrar detalladamente en las líneas de tra-

bajo del próximo año, pero en unos cinco o seis meses vamos a tener un programa bastante detallado en cuanto a la cuestión de aguas, de pesca, y en torno a la impor-

”  
es muy fácil ser  
negativo y decir que  
ya está todo perdi-  
do y no se puede  
hacer nada por el  
Mediterráneo

“

tante cuestión de una cultura común, de valores comunes en el Mediterráneo. Nosotros creemos que el medioambiente es una cuestión técnica, pero que tiene también aspectos importantísimos sociales y económicos. Y vamos a trabajar estas tres líneas.

Por otra parte, para Enrique Salvo Tierra, director general de Participación y Servicios de la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía, quien acompañó a Maritta Kosch durante la visita al PTA, "la nueva directora general del UICN, que lleva escasamente en el cargo seis meses, en su discurso de ingreso ya proclamó que uno de sus objetivos fundamentales era el Mediterráneo, que conocía de la existencia de un programa y de una oficina, y una candidatura presentada por Málaga, y estaba dispuesta a apostar por ello desde el primer momento". Salvo Tierra, señaló que "precisamente, uno de los primeros viajes oficiales que realiza Maritta Kosch es a España, y con la intención de poner en marcha la oficina de la UICN. En este momento hay muchas personas a nivel mundial interesadas en lo que está sucediendo en este viaje".

El director general especificó que

”

*el modelo que se puede aplicar en el Mediterráneo es perfectamente extrapolable a cualquier territorio del mundo*

“

ese interés mundial se debía a que "se entiende que el modelo que se puede aplicar en el Mediterráneo es perfectamente extrapolable a cualquier territorio del mundo. Ella habla de que el Mediterráneo es una gran ecoregión donde hay un enorme diversidad tanto cultural, religiosa o lingüística, biológica o de ecosistemas, y por lo tanto hay que buscar soluciones comunes a las problemáticas que encierran dentro. Ella confía que desde Andalucía, desde Málaga, se pueda generar una red, con la sede central en Málaga. Esta ha sido la gran innovación de su visita. Málaga va a ser la sede central de esta red, un instituto muy potente, que a partir de aquí va a tener una serie de subsedes en el resto del Mediterráneo para coordinar, para vertebrar actuaciones, pero nunca de una forma positiva, de arriba a abajo. Nos hace ver claramente que en los diez programas anteriores de carácter ambiental que ha tenido el Mediterráneo el fracaso ha estado en que se ha intentado imponer sobre pueblos que tienen culturas y costumbres muy distintas. Por tanto el modelo a seguir ahora es justamente el contrario. Ya hace dos años, cuando se celebró en Málaga la conferencia de países mediterráneos, se vió claramente que hay esa voluntad desde la organización, que es la Junta de Andalucía en ese momento, de que sea la participación de los miembros, de abajo a arriba, la que consiga establecer un programa común de actuación. Durante los próximos seis meses se va a trabajar en fortalecer esa línea para que en el dos de enero del 2000 estemos

en situación de que el staff central de la Oficina del Mediterráneo tenga ya un cuadro cualificado. habría un director que está todavía por determinar, que debe ser una gran figura en el ámbito internacional, en el mundo de la diplomacia, del medioambiente, y sobre todo muy conocedor de los temas mediterráneos. Después un subdirector, y un personal que en principio serían seis ó ocho personas, que en el año 2000 estarían actuando ya plenamente".

Por otra parte, Salvo Tierra señaló que "se espera que durante al menos cinco años exista un proceso de refortalecimiento para que la Oficina tenga, cuando menos, 50 años de vida. Maritta Kosch ha venido a apostar por una oficina de medio-largo plazo, nunca ha hablado de una oficina a corto plazo en la que se den unos resultados muy inmediatos pero que luego desaparezcan. Quiere que se consolide como institución internacional y el diagnóstico que ella ha hecho de la situación internacional es que efectivamente la Oficina de Málaga puede ser un punto vertebrador de toda la política medioambiental del Mediterráneo. Para ello ya hemos hecho cálculos de cuánto va a costar todo esto, y hemos llegado a la conclusión de que serán unos 40 ó 50 millones, que entre la Consejería y el Ministerio arbitraríamos a partes iguales para que durante estos cinco años iniciales haya un suficiente dinamismo dentro de la oficina que sea capaz de captar todos los recursos". En la actualidad en programas medioambientales en el Mediterráneo ya existe una inversión superior a 8.000 millones de

”

*Málaga puede ser un punto vertebrador de toda la política medioambiental del Mediterráneo*

“

pesetas, que se va a coordinar desde Málaga.

Por su parte, Ana Rico, concejal delegada de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Málaga, quien también estuvo acompañando a la directora general de la UICN, la existencia de la Oficina en Málaga "tiene mucha importancia", y que "desde el primer momento en que llegamos al gobierno municipal apostamos porque esta Oficina internacional estuviera aquí. Primero porque es la primera oficina internacional que Málaga va a tener, y eso es una proyección muy importante de la ciudad, sobre todo en el ámbito medioambiental, porque hemos apostado fuerte en este sentido. Ahí está el reconocimiento en el tema tanto de la ONU como el premio nacional de medioambiente que hemos tenido. La importancia de que Málaga capitalice un instituto u oficina internacional es tremenda en el doble sentido. Pero es que, además, esto supone que sea el centro de la red del Mediterráneo. Esa capitalidad que va a tener Málaga en el ámbito medioambiental es importantísima".

#### SUMMARY :

*Maritta Kosch-Wesser, director of the UICN (International Union for the Conservation of Nature), visited the organization's International Office for the Mediterranean, located at the PTA (Parque Tecnológico de Andalucía) and confirmed that she fully supported the project. She also insisted on the need to be optimistic regarding the Mediterranean, even though time for action is running short. During the visit she was accompanied by Enrique Salvo Tierra, general director of the department of Participación and Servicios Ambientales (participation and environmental services) of the Andalusian regional government, by Enrique Alonso and by Ana Rico, Malaga councillor for the Environment.*

*Organizado por  
la OCDE*

## EL PTA, ANFITRIÓN DEL SEMINARIO “LEARNING CITIES AND REGIONS”

□ Más de 60 expertos estudiarán la relación entre herencia histórica y cultural y desarrollo tecnológico en Andalucía

El Parque Tecnológico de Andalucía acogerá los próximos días 30 de septiembre y uno de octubre el Seminario “Learning Cities and Regions” (Ciudades y Regiones del Conocimiento) auspiciado por la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) con la colaboración de la Consejería de la Presidencia de la Junta de Andalucía.

Al seminario acudirán alrededor de 60 expertos representantes de los sectores público y privado, 25 de ellos andaluces, y el resto serán invitados de los 29 países de la OCDE interesados en el desarrollo local y regional en el contexto de la globalización.

El hecho de que Andalucía posea una herencia histórica y cultural tan importante fue la razón de su elección como lugar de celebración del seminario, ya que los debates indagarán en la relación existente entre desarrollo tecnológico y herencia histórica y cultural en Andalucía, es decir, tratarán de desvelar cuál es la estrategia de desarrollo local y regional en una comunidad como la andaluza, empapada de influencias de varias culturas.

Bajo el título “Región del conocimiento y capital cultural”, este seminario, que se desarrollará en las instalaciones de la Empresa Pública de Emergencias Sanitarias (EPES), representará para Andalucía una herramienta con la que “anticiparse al futuro” ya que los expertos de la comunidad



Bruno Della Chiesa, administrador de la Dirección para Educación, Empleo, Trabajo y Asuntos Sociales de la OCDE, con Felipe Romera.

podrán intercambiar experiencias y concretar colaboraciones con los especialistas de otras regiones.

El administrador de la Dirección para la Educación, Empleo, Trabajo y Asuntos Sociales del la OCDE, Bruno Della Chiesa, considera Andalucía una capital cultural y afirma que el seminario tratará de desvelar el impacto que esta característica ejerce en el desarrollo social y económico que experimenta la región.

La situación de la comunidad andaluza, en el Sur de Europa, su rico patrimonio cultural, el desarrollo de la tecnología y del conocimiento y “la existencia de buenos socios en el PTA” empujaron a la OCDE a esco-

ger Andalucía y, en concreto, Málaga como sede de las jornadas, según explica Della Chiesa.

### Antecedentes

Este encuentro de expertos es el quinto de un ciclo de seis seminarios que la OCDE viene celebrando desde 1998 en distintas regiones de Europa y cuya “idea base es que unas regiones aprendan de la experiencia de las demás”, asegura Bruno Della Chiesa.

Los lugares que acogen estos seminarios aprovechan para enriquecer su propia estrategia de desarrollo gracias a la presencia de especialistas de toda índole y procedencia, tan-

to del campo universitario, como del turístico, responsables políticos y empresas privadas que encuentran una

”  
*La apuesta de estas reuniones es analizar estrategias de desarrollo en contextos diferentes y estudiar la actuación de las autoridades locales y del sector privado*  
“

## SUMMARY :

*On September 30th and October 1st, the Parque Tecnológico de Andalucía will host a seminar on "Learning cities and regions" sponsored by the OECD (Organization for Economic Cooperation and Development) and the Junta de Andalucía (Andalusian regional government). Roughly sixty experts, of which 25 will be from Andalusia, will attend the seminar for the purpose of studying the relationship which exists between the historical and cultural heritage of Andalusia and its technological development.*

excelente oportunidad para examinar sus respectivos papeles en el desarrollo local y regional.

El proyecto "Ciudades y Regiones del Conocimiento" arranca de la primavera de 1997 cuando la OCDE se concienta de la

”

*El seminario representará para Andalucía una herramienta con la que anticiparse al futuro, y los expertos podrán intercambiar experiencias con especialistas de otras regiones*

“

importancia nueva que adquiere el desarrollo local y regional en el proceso de globalización general.

Della Chiesa señala como origen de los seminarios el hecho de que en aquellos años un consorcio de autoridades y empresas de Gran Bretaña pidieran a la OCDE estudios de casos de desarrollo regional para tratar de animar una región al sudeste de Londres que atravesaba una grave situación de declive industrial.

La apuesta de estas reuniones es pues, analizar estrategias de desarrollo en contextos diferentes y estudiar la actuación de las autoridades locales y del sector privado en el ámbi-

to europeo para así descubrir "las razones del éxito y del fracaso" en estos procesos.

La OCDE estudia casos concretos. Por ejemplo, las jornadas celebradas en Jena (Alemania) en junio de 1998 bajo el título "Transición de una ciudad industrial en una economía planificada a una economía de mercado" centraron sus debates en las posibilidades de cambio de estructura de desarrollo en una ciudad de 100.000 habitantes en la República Democrática Alemana cuya industria no resultaba rentable pero que daba trabajo a 26.000 personas. El seminario, indica Della Chiesa se ocupó de estudiar un posible cambio para que la ciudad y su industria principal sobrevivieran.

En octubre de 1998, fue la región francesa de Vienne la que acogió el seminario "Transición de una estructura agrícola a una de alta tecnología" que estuvo enfocado en el paso de la edad agrícola a la edad del conocimiento y la tecnología, e hizo especial hincapié en el desa-



*Bruno Della Chiesa, administrador de la Dirección para Educación, Empleo, Trabajo y Asuntos Sociales de la OCDE, con Felipe Romera.*

rollo del turismo, en una región falta de él, y en la atracción de empresas de alta tecnología. El seminario tuvo lugar en el parque temático y tecnológico de Futuroscope, ubicado en la ciudad de Poitiers, porque éste fue "el motor del cambio" para que la región agrícola francesa tornara de agrícola en tecnológica.

La última cita de la OCDE fue en Copenhague (Dinamarca). El seminario analizó la idea de desarrollar una región transfronteriza entre Copenhague (Dinamarca) y Malmoe (Sue-

cia), considerando la construcción de un puente que uniera ambos países separados por el estrecho de Sund.

El portavoz de la OCDE avanza la celebración de un último seminario en Londres entre marzo y abril del año 2000 y que servirá como resumen y clausura de los anteriores. Contará con la presencia de representantes de todas las regiones y facilitará la elaboración de unas conclusiones sobre el proyecto en su conjunto.

## "CIUDADES Y REGIONES DEL CONOCIMIENTO". CONTEXTO Y OBJETIVOS

**El aprendizaje, la mejora del conocimiento y el desarrollo de las nuevas tecnologías de la información y las telecomunicaciones se han convertido en algo esencial para la competitividad de la economía ya se trate de empresas, ciudades o regiones.**

**El seminario de la OCDE se centrará en la importancia de definir los procesos de desarrollo de las ciudades y regiones teniendo en cuenta la transición de territorios posindustriales hacia las ciudades y regiones del conocimiento y el aprendizaje.**

**Y es que las sociedades de la OCDE están transformándose en economías de conocimiento en las que el recurso más importante ya no es la industria sino la producción de conocimientos y las aptitudes y capacidades humanas basadas en el aprendizaje. Mejorar estas capacidades se convierte por tanto en algo esencial para la economía global.**

**Para Della Chiesa el desarrollo económico sostenible pasa por la concreción de formas de colaboración y en la definición de proyectos conjuntos entre diferentes sectores públicos y privados y distintos niveles de autoridades locales y regionales, universidades y autoridades educativas.**

*El Plan de I+D  
impulsa su  
implantación*

# SISTEMAS DE CALIDAD EN LAS PYMES ANDALUZAS

Lograr que las empresas adquieran los conocimientos necesarios para la elaboración, diseño, implantación y posterior mantenimiento de un sistema de gestión de calidad es la apuesta del Plan de Formación y Consultoría al que se acogen desde el pasado 19 de mayo un total de 15 pequeñas y medianas empresas andaluzas.

El plan se dirige a aquellas empresas de la comunidad andaluza con interés por la incorporación de sistemas de aseguramiento de la calidad y que se comprometan a certificarse por la norma internacional ISO 9000 en el plazo de seis meses tras finalizar el curso el 15 de diciembre.

Un directivo y un técnico de cada una de las quince empresas participan en el plan de for-

mación de manera que el proceso de implantación del sistema de calidad se ponga en marcha a través de estos dos niveles diferenciados en los que se incluyen formación presencial, tutorías de implantación, auditorías de evaluación y asesoramiento individualizado. De esta forma, los directivos y los técnicos de las empresas reciben formación presencial de modo conjunto en sus propias instalaciones o en el Centro de Formación en Comunicaciones y Tecnologías de la Información del PTA (FORMAN).

Pero las acciones formativas difieren según se enfoquen a uno u otro personal de modo que si a los directivos se les proporcionan los conocimientos necesarios para la implantación y mantenimiento del sistema de calidad, el contenido de la formación dirigida al personal técnico persigue dar a conocer cómo diseñar y elaborar este sistema.

En lo que se refiere a las tutorías de implantación que permiten homogeneizar los criterios de trabajo y unificar enfoques, se realizan de forma preferente a través del correo electrónico.

A lo largo de la ejecución del plan, el personal cualificado realizará tres auditorías con el objetivo de elaborar unos informes que reflejarán el grado de consecución de los objetivos en cada una de las empresas.

Este plan de implantación de sistemas de calidad está incluido en el programa de apoyo de actividades de Investigación y Desarrollo (I+D) de la tecnó-



*El Plan está siendo impulsado desde el PTA*

polis malagueña y cofinanciado por la Consejería de Trabajo e Industria y el Fondo Social Europeo.

**”**  
*El plan se dirige a aquellas empresas de la comunidad andaluza con interés por la incorporación de sistemas de aseguramiento de la calidad y que se comprometan a certificarse por la norma internacional ISO 9000 en el plazo de seis meses*  
**“**

## SUMMARY :

*Since the month of May, 15 Andalusian SME's have been participating in a program established within the framework of the PTA's support program for R&D activities and geared at the implementation of quality management systems in businesses. Each business participating in the training program is represented by an executive and a technician, so that the quality management system will be implemented at these two different levels.*





**KING'S BUFFETS**  
fabricante de buffets



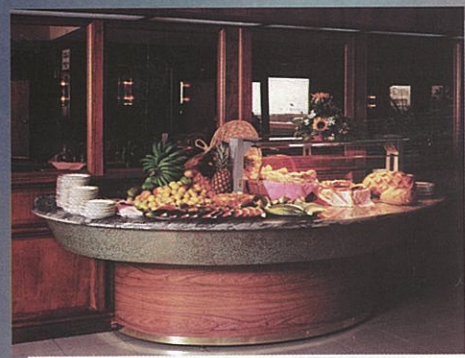
**SHOW COOKING  
ÚLTIMA TECNOLOGÍA.**



**BUFFET CENTRAL  
DOBLE VÍA, "MÓVIL", FRÍO Y  
CALOR EN CUBAS. HIGIENE Y  
TRANSPARENCIA TOTAL.**



**BUFFET CENTRAL  
DOBLE VÍA, "MÓVIL", FRÍO Y  
CALOR POR CONTACTO.**



**ISLAS DE  
POSTRES  
O  
DESAYUNOS**



**Sede Central en España Parque Tecnológico de Andalucía  
C/ Severo Ochoa, 43. 29590 MÁLAGA. España  
Tel.: 952 619 193/4 / Fax: 952 619 195**

**INTERNET: <http://www.kings-buffets.com> / E-mail: [central@kings-buffets.com](mailto:central@kings-buffets.com)**





- **IMAGEN GRÁFICA Y DIGITAL**
- **FOTOMECÁNICA DIGITAL**
- **DISEÑO Y MAQUETACIÓN**
- **PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL**
- **REPROGRAFÍA E IMPRESIÓN**
- **FILMACIÓN POSTSCRIPT COLOR**
- **PUBLICIDAD**
- **EDICIÓN Y PUBLICACIONES**



Parque Tecnológico de Andalucía. Centro Tecnológico de Industrias Auxiliares. Oficina 3 Planta baja  
29590 Campanillas - Málaga

Tel. 95 202 01 90 - 952 02 01 91 • Fax: 95 202 01 94 • E-mail: malagadigital@cst.pta.es

# LA CONFERENCIA EUROPEA DE LA IASP

*en imágenes*



La ceremonia de apertura de la Conferencia Europea contó con la presencia del Consejero de Trabajo e Industria, Guillermo Gutiérrez (a la izquierda), el Dr. del PTA, el Primer Teniente Alcalde del ayuntamiento de Málaga, Francisco de la Torre, el presidente de la sección Europea de la IASP, Pedro Ventura y el Presidente Internacional de la IASP, Peter Why.

Primera Sesión Plenaria de la Conferencia Europea que contó con la presencia del jefe de Unidad de la DGXVI de la Unión Europea, Manfred Beschel, el presidente Internacional de la IASP, Peter Why (a la izquierda) y el presidente de la Sección Europea de la IASP, Pedro Ventura (a su derecha).



La Asociación Española de Parques Científicos y Tecnológicos (APTE) firmó un convenio de colaboración con el Secretario General del Programa Bolívar (Chile). En la fotografía, el Secretario General del programa, Hugo Varsky estrecha la mano del Presidente de la APTE, Felipe Romera.

# en imágenes



4,5



**Sesion Paralela 2:** “Los Parques Tecnológicos y Científicos como vehículos para el establecimiento de redes regionales y el desarrollo de los PYMES”. En la fotografía (de izquierda a derecha), la directora del Tecnoparque Internacional de Panamá, Gabriela Candanedo; el Secretario General del Programa Bolivar (Chile), Hugo Varsky; el Presidente del APTE, Felipe Romera; el presidente de la Asociación Nacional de Incubadoras y Parques Tecnológicos de Brasil (ANPROTEC), Mauricio Guedes; el director del Servicio Al-Invest, Bruno de Groote (Bélgica); y el presidente de la Asociación de Parques Tecnológicos de Venezuela (ASOPARTEC), Germán Crespo.



7

**Sesion Paralela 1:** “Internet y las tecnologías de la información como herramientas para la internacionalización de las PYMES”. En la fotografía (de izquierda a derecha), el director del área de Desarrollo de Negocios en el Sur de Europa de Motorola, Alfredo Serrano; la directora de INTEL (Alemania), María Ángeles Marced; el coordinador local de Internet Screenphone de ALCATEL (España), David Forniou; el vicepresidente Internacional de la IASP, Klaus Plate (Alemania); el director de la Escuela de Estudios Universitarios y de Negocios ESEUNE, Enrique de la Rica (España) y el director de Telecomunicaciones de TELEDESIC, Julián Seseña (España). Ofrece su ponencia en la segunda fotografía.



8



6

**Sesion Paralela 3:** “Parques, empresas, cooperación empresarial e internacionalización”. En la fotografía (de izquierda a derecha) el Director General del Parque Científico de Patras (Grecia), Ioannis Karabassis; Axon Technologie Consult GmbH, Rainer Ordenewitz (Alemania); el presidente de Secunet, Willi Mannheims (Alemania); el consejero de Stockholms Teknikhöjd AB (Suecia), Claes ReutersKiöld y (como moderador en el centro) el miembro del Comité Científico de la IASP, el italiano Piero Formica, en el centro.

**Sesión Paralela 4:** “Reingeniería de los Parques Tecnológicos: experiencias nacionales y europeas y el papel de las Asociaciones Nacionales de Parques Tecnológicos y Científicos”. En la fotografía (de izquierda a derecha) el presidente de la Asociación de Parques Tecnológicos de Suecia, (SWEDEPARK), Sten Gunnar Johansson; el presidente de la Asociación de Parques Científicos del Reino Unido (USKPA), Malcolm Parry; el Director General de la IASP, Luís Sanz como moderador; el Vicepresidente Económico de la IASP y Presidente de France Tecnopole Asociación de Parques Tecnológicos y Tecnópolis de Francia, Jean François Balducchi; el Presidente de la Asociación de Parques Tecnológicos y Científicos de Portugal, Luís Maltez y el Vicepresidente de la Asociación de Parques Científicos y Centros de Innovación de los Países Bálticos (Bastic), Janis Stabulnieks.

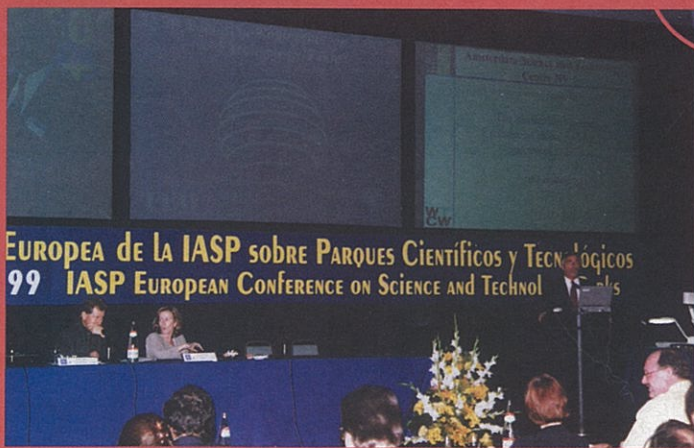


9-10



**Segunda Sesión Plenaria.** En la fotografía, Jan Langelaar, representante del Centro de Ciencia y Tecnología de Amsterdam ofrece su ponencia; en la mesa, el moderador y Presidente Internacional de la IASP, Peter Why (Australia) y la directora general de

Industrias y Tecnologías de la Información del Ministerio de Industria Y Energía (España), Elisa Robles. Fotografía de la derecha: Elisa Robles, en el transcurso de su intervención.

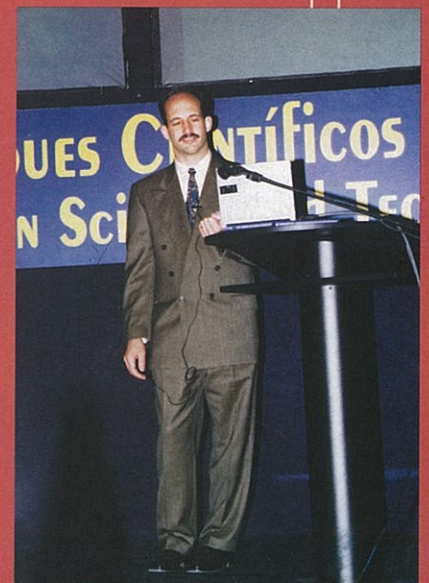


11-12

**Tercera Sesión Plenaria.** En la fotografía (de izquierda a derecha), el Director de producto de Microsoft, Luís Martín; el fundador de Inktomi Corporation, Eric Brewer (EEUU),

el expresidente de la IASP y moderador, Lex de Lange (Holanda); el Director 50 K Fundación San Telmo (España), Juan Martínez Barea, y el Presidente de Tecnológica y Fides, Fernando Franco (España).

Fotografía de la derecha: El fundador de Inktomi Corporation, Eric Brewer durante su intervención en la sesión.



**Sesión Paralela 5:** “La Unión Europea y la nueva unión monetaria: un nuevo escenario para las PYMES”. En la fotografía, de izquierda a derecha, el Economista y Editor de IPTS Report del Instituto de Perspectiva Tecnológica del Centro Común de Investigación de la Comisión Europea IPTS, Dimitrios Kyriakou (España); el administrador principal de la DG XXIII de la Comisión Europea, Michael Coyne (Bélgica); el presidente (y moderador) de la División Europea de la IASP, Pedro Ventura; el profesor de Ciencias Políticas de la Universidad de Montpellier (Francia). Michael Lacave y el Técnico de la División para la Innovación y la Tecnología de la agencia para el desarrollo económico de Castilla y León, Wim Martens (España).



**Sesión paralela 6:** “Reingeniería de los Parques Tecnológicos: Experiencias nacionales y europeas y el papel de las Asociaciones Nacionales de Parques Tecnológicos y Científicos (segunda parte)”. En la fotografía (de izquierda a derecha), el representante de la Asociación de Centros Tecnológicos Alemanes

(A.D.T.) Gerhard Raetz; el Secretario General de la Asociación de Parques Científicos de Finlandia (FISPA), Kjösti Jääskeläinen; el miembro de la IASP, Harry Nichols (moderador); el Secretario General de la Asociación de Parques Tecnológicos y Científicos de Italia (APSTI), Marco Baccanti y el Presidente de la Asociación de Parques Científicos de Dinamarca, Fleming Bahmer y el Director del PTA, Felipe Romera.

**Sesión Plenaria y Clausura de la Conferencia Europea.** En la fotografía (de izquierda a derecha), la Vicepresidenta de la Sesión Europea de la IASP, Charlotte Munck (Suecia); el Director General de Tecnología del Ministerio de Educación de Investigación y Tecnología, Pascal Colombani (Francia) y el Miembro del Comité Científico de la IASP, Piero Formica (Italia).



# CENTRO DE TRANSPORTES DE MERCANCIAS

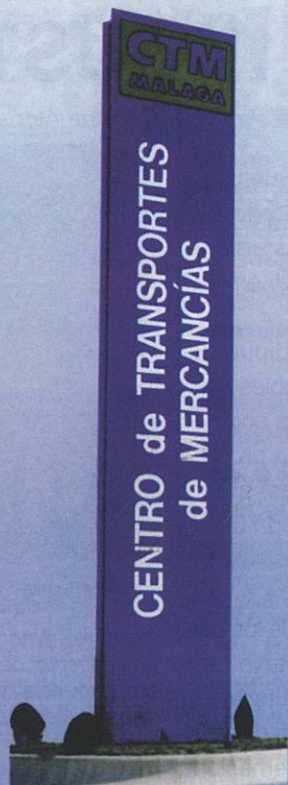
*La mayor plataforma logística del Sur de Europa*



**Naves de Almacenamiento  
y Carga Fraccionada**



**Recintos para empresas  
transportistas**



**Naves de servicios**



**Estación de Servicio**



**Parking**



**Banco**



**Seguridad**



**Restaurante**



**Servicios  
Telemáticos**



**Otros**

EL Centro de Transporte de Málaga ofrece todas las infraestructuras necesarias para una eficiente y ágil gestión de su empresa. La ubicación en la Autovía A-357 garantiza una perfecta conectividad con los polígonos industriales, el puerto y el aeropuerto de Málaga.

**CTM  
MALAGA**

**CENTRO DE TRANSPORTE DE MERCANCIAS**  
Autovía de Campanillas, A-357  
C/Franz Liszt, s/n  
29590 MALAGA



**Infórmese en el teléfono: 952 17 80 00**



# JORNADAS DE LA DIPUTACIÓN SOBRE SUELO INDUSTRIAL

Técnicos y gerentes de empresas públicas explicaron durante unas jornadas celebradas en la sede social del Parque Tecnológico de Andalucía (PTA) la situación actual y las tendencias del suelo industrial.

La sesión, que se impartió en la tecnópolis bajo el nombre "Suelo Industrial: instrumento de desarrollo local en una economía global", formaba parte del curso de Expertos en Gestión Local organizado por el Instituto Superior de Economía Local de la Diputación Provincial de Málaga.

Manuel Robles, diputado provincial, inauguró el acto en el que participaron entre otros, Gabriel Rodríguez, gerente de la Empresa Pública del Suelo de Andalucía (EPSA) que centró su intervención en los modelos y tendencias actuales.

Rodríguez aseguraba que la planificación del suelo industrial es "una tarea compleja" para los Ayuntamientos, que deben "renunciar al protagonismo local y adoptar enfoques regionales y nacionales". Además, advertía de que "aunque

haya excedente de suelo, su situación es de deterioro y esto desanima a las empresas a la hora de elegir emplazamiento".

Por su parte, el diputado provincial Manuel Robles aseguraba que "se está acometiendo en Málaga la promoción directa de las áreas industriales y la ayuda técnica y económica a los municipios".

Las experiencias de los parques tecnológicos tuvo también su lugar en el curso de la mano de Luis Sanz, director de la Asociación Internacional de Parques Tecnológicos (IASP). El director general de la tecnópolis malagueña, Felipe Romera, apostó por las infraestructuras de calidad y los servicios avanzados como elementos clave para el desarrollo de nuevos espacios industriales.

Jerónimo Lobato, subdirector de Inspección y Control del Ministerio de Economía y Hacienda, expuso las distintas fórmulas de financiación de los proyectos de inversión en suelos industriales. El direc-



En la foto, Antonio Suárez Chamorro, jefe del servicio de Estudios Económicos y director del Instituto Superior de Economía Local; Manuel Robles, diputado provincial, y Gabriel Rodrigo, director de la Empresa Pública de Suelo de Andalucía en Málaga.

tor general de la incubadora de empresas Bic Euronova, Alvaro Simón de Blas, explicó a los asistentes las ideas

sobre la incubación y autoempleo como aspectos de un nuevo concepto de este tipo de suelo.

## SUMMARY :

*The Diputación (provincial council) organized a workshop on the present situation and future perspectives of land for industrial development. The workshop was geared at managers of government enterprises, and attendants included Gabriel Rodríguez, of the Empresa Pública del Suelo de Andalucía (Andalusian government enterprise for land development), Manuel Robles, provincial councillor, and Jerónimo Lobato, deputy director of the office of inspection and control of the Ministry of the economy and finance.*

**TELEDIX**  
Estamos en Comunicación

**Telefonía**  
Centralitas

**Redes Telefónicas**  
Redes Informáticas

**Telecomunicaciones**

**SERVICIO TÉCNICO**  
24 horas

**SERVICIO**  
de Atención  
al cliente

**902 11 17 17**

**SISTEMAS DE**  
**TELECOMUNICACIONES**  
Distribuidor Oficial:

CONSULTOR HOMOLOGADO

Parque Tecnológico de Andalucía  
Avda. Juan López Peñalver, 21  
29590 Campanillas-Málaga  
Tlf. 952 024081 • Fax 952 02 81 78  
www.teledex-iberica.com  
info@teledex-iberica.com



# MÁS DE 40 PYMES PARTICIPAN EN UNAS JORNADAS SOBRE EL "EFECTO 2000"

Concienciar a las pequeñas y medianas empresas (pymes) sobre los problemas derivados del efecto 2000 y convencerlas de la necesidad de acometer urgentemente un plan de acción para afrontarlo, fue el objetivo de unas jornadas celebradas a finales del mes de mayo y que reunieron a más de 40 compañías en la tecnópolis malagueña.

hace tiempo la problemática derivada del efecto 2000, las pymes "desconocen en su mayor parte de qué forma atacarlo", según explica Juan Antonio Pedreira, responsable de sistemas de la empresa del Parque Tecnológico de Andalucía (PTA), Ingenia.

La primera de estas jornadas, organizadas conjuntamente por el PTA y Cartuja 93 y cofinanciadas por la Junta de Andalucía, persiguió "exponer el problema y convencer a las pymes de que su pronta solución repercute también en una mayor competitividad". Qué es el efecto 2000, cuáles son sus orígenes e implicaciones, cómo está la situación en España y posibles soluciones fueron los temas que centraron la primera de las jornadas en la que además se abordaron aspectos jurídicos, es decir, las consecuencias legales derivadas del efecto 2000.

Pedreira lamenta que sólo un 60 por ciento de las empresas españolas estén enfrentando el problema y que el 40 por ciento restan-



Imagen de la página que encontrará en [www.pta.es/efecto2000](http://www.pta.es/efecto2000)

te, compuesto en su mayor parte por pymes, no hayan iniciado ninguna estrategia en este sentido.

Ingenia convocó tras la primera jornada, una segunda el día 2 de junio en la que comenzaron unos servicios de consultoría técnica y jurídica personalizada que se prestaron durante un mes a quince em-

presas a través de una mesa de trabajo en la que se analizaban los problemas puntuales de cada compañía. Estos servicios también aseguraban el asesoramiento continuado de los planes de actuación en cada empresa y un seguimiento a través de la página en Internet del parque tecnológico.

”

*La primera de estas jornadas persiguió exponer el problema y convencer a las pymes de que su pronta solución repercute también en una mayor competitividad*

“

Mientras las grandes empresas abordan desde

## SUMMARY :

*Over 40 Malaga SME's participated in a workshop held at the Parque Tecnológico to discuss problems related to the Y2K issue and the needs for establishing plans to deal with such problems. According to Juan Antonio Pereira, systems manager at Ingenia, the aim of the workshop was to offer solutions to a problem which affects about 40 per cent of Malaga businesses, the majority of which are SME's.*

## PRESENTADA LA "RED NEREO" DE APOYO A EMPRESAS

Organismos locales implicados en el desarrollo empresarial de Andalucía y el Centro Europeo de Empresas e Innovación Bic Euronova celebraron una jornada conjunta para presentar la Red Nereo, una base de datos en Internet "que mejorará los servicios de apoyo a las empresas y la cooperación entre ellas".

Con la puesta en marcha de esta red y mediante el uso de infraestructuras telemáticas, se pretende disponer de una estructura común de observación, conocimiento e intercambio de experiencias "de fácil



Falta pie de foto y foto

acceso y manejo capaz de generar oportunidades de negocio y

cooperación entre el tejido empresarial", según comenta el adjunto a la dirección de Bic Euronova, Pedro Barrionuevo. Barrionuevo explica que la elaboración de la base de datos sobre las empresas del entorno de actuación de los organismos locales de desarrollo brindará a estos últimos la posibilidad de disponer de una plataforma de búsqueda de ofertas y demandas de productos y servicios.

Este modelo de trabajo en red no sólo permitirá "consoli-

dar de una manera dinámica la relación entre los distintos agentes implicados en la promoción empresarial a nivel local" sino que también facilitará la proyección de esta cooperación a nivel supranacional a través de las distintas redes internacionales de las que la incubadora de empresas Bic Euronova forma parte como Centro de Empresas e Innovación.

La jornada, que sirvió para la difusión de la Red Nereo, se celebró en la sede social del Parque Tecnológico de Andalucía (PTA) y reunió a más de cien representantes de organismos locales de desarrollo, además de responsables de diputaciones y ayuntamientos. La Red Nereo, integrada en la actualidad por doce organismos de desarrollo local de la provincia de Málaga como los Agentes de desarrollo local (ADEL), los Agentes Locales de Promoción y Empleo (ALPE) y la Unidad de Promoción y Empleo (UPE), ha sido cofinanciada a través de la Iniciativa Pyme de Desarrollo Empresarial.

### SUMMARY :

*The European Business and Innovation Center Bic Euronova, along with local organizations involved in business development matters, presented the "Nereo Network", an Internet data base intended to improve business support services and business cooperation. Over one hundred persons representing local development organizations and local and provincial councils attended the presentation.*

## CELEBRADO EL DÍA MUNDIAL DE LAS TELECOMUNICACIONES

El día 11 de junio se celebró en la sede social del Parque Tecnológico de Andalucía (PTA), el Día Mundial de las Telecomunicaciones, organizado por la Asociación de Ingenieros de Telecomunicaciones de Andalucía (AITA).

Su presidente, Luis Méndez, abrió el acto exponiendo un resumen de las actividades de la asociación y analizando la situación del colectivo con vistas de futuro y la evolución de la formación por parte de las escuelas.

Como invitado de honor,

José Carlos Alarcón, director General de Comunicación de la Junta de Andalucía, presentó la sociedad SANDETEL, responsable de las actividades de comunicaciones de la Junta.

Alarcón recorrió con detalle las diferentes parcelas de actividad, la organización de los concursos de cable, la gestión de las comunicaciones de la Junta, su intervención en Supercable Andalucía, y por último su participación en actividades de generación de contenidos audiovisuales para las redes de difusión, Canal Sur y Supercable,

así como para otros centros divulgativos a nivel nacional e internacional.

El acto finalizó con un animado cocktail donde tuvieron ocasión de reencontrarse, como todos los años, amigos y compañeros a los cuales la actividad de cada día les impide el contacto frecuente. La asistencia de esposas, novias y amigas dio un carácter distendido e informal al acto que ya constituye un evento social para la comunidad de Ingenieros de Telecomunicación miembros de la AITA.

### SUMMARY :

*The Parque Tecnológico de Andalucía celebrated the World Telecommunications Day. Luis Méndez, president of the Andalusian association of telecommunication engineers, and José Carlos Alarcón, general director for Communications in the Andalusian regional government, attended the celebrations.*

# LA "CASITA" RECIBE SUS PRIMEROS NIÑOS

□ *La guardería del PTA, abierta en junio, ofrece sus servicios durante todo el año*

Laura, Carmen, María son algunas de las primeras "clientas" de "La Casita", la guardería del Parque Tecnológico de Andalucía (PTA), que comenzó a funcionar hace ya tres meses.

Con una capacidad de 80 plazas para niños de entre 0 y 3 años, la guardería de la tecnópolis abre sus puertas todo el año, incluidos los meses de julio y agosto, con el objeto de adaptarse "como un guante" a las necesidades de los padres trabajadores.

Los niños que acuden diariamente a "La Casita" se reparten casi al cincuenta por ciento entre hijos de trabajadores del parque y de la barriada más próxima,

Campanillas.

Concha, la directora, y sus tres colaboradoras Cati, auxiliar, Mabel, educadora, y Conchi, cocinera, son las encargadas de que estos niños se encuentren a gusto, jueguen y aprendan en las mejores condiciones de seguridad e higiene. Concha espera que en este mes de septiembre el número de alumnos sea mayor, tras las vacaciones estivales de los progenitores.

El centro, que ocupa un edificio de unos quinientos metros cuadrados dedicado exclusivamente a esta actividad, alberga aulas de psicomotricidad y actividades múltiples, despachos, servicios para niños y adul-

tos, cocina, lavandería, botiquín y zona de esparcimiento interior y exterior.

Proyecto iniciado por el Instituto Andaluz de la Mujer (IAM), que consiguió los fondos europeos con los que financió las obras de construcción de "La Casita", la guardería depende de la consejería de Asuntos Sociales que ha delegado la gestión de la guardería a la ONG, Liga Malagueña de la Educación y la Cultura Popular.

No obstante, el régimen, el plan alimenticio y las baremaciones para el ingreso en el centro infantil del PTA son las mismas que las que existen en el resto de guarderías llevadas di-

rectamente por la delegación de la citada consejería en Málaga.

## SUMMARY:

*Children have begun to attend "La Casita", the day care center at the Parque Tecnológico which was inaugurated in June. The center, which was built thanks to the support of the Instituto Andaluz de la Mujer (Andalusian institute for women), will be open all year round, including the summer months, and can care for 80 children (ages 0 to 3).*

## PLATA: "EN UN AÑO EL IAM SERÁ UNA REALIDAD"

El proyecto de creación del Instituto Europeo de la Dieta Mediterránea, con sede en el Parque Tecnológico de Andalucía (PTA), en Málaga, se materializará en breve. Así lo anunció el consejero de Agricultura y Pesca de la Junta, Paulino Plata, quien presidió en la tecnópolis la reunión para la constitución de una comisión gestora que se encargará de elaborar los estatutos del instituto.

Plata anunció que en un año concluirán las obras del edificio que albergará la sede de esta institución. "En un mes o mes y medio", señaló "comenzará la construcción" del inmueble, según un proyecto dirigido por el arquitecto José Seguí que cuenta con un presupuesto de 200 millones de pesetas.

Los objetivos del instituto de la dieta mediterránea son básicamente dos, informó el con-

sejero; promover la adopción de hábitos alimentarios saludables, "de ahí la intervención en la iniciativa de la Consejería de Salud", que estuvo representada en la reunión por el viceconsejero, Ignacio Moreno, y dar a conocer la calidad de las producciones agroalimentaria y agroindustrial.

El consejero estimó que es un buen momento para utilizar el concepto de alimentación mediterránea como elemento de promoción, pues "cada vez es más demandada y deseada por ser variada, agradable y beneficiosa".

Además, continuó, en los mercados globalizados actuales tan competitivos "hay que distinguir la producción por su calidad". Por este motivo, el instituto se ubicará en el PTA, "referencia del avance tecnológico en Andalucía" y, por otro lado,



*Un momento de la reunión, con el consejero Plata presidiendo la mesa.*

la Junta iniciará una estrategia de diversificación y fidelización del consumidor. Efectivamente, la sociedad Agrocolor, que incluye entre sus socios a la Asociación Española de Normalización (AENOR), certificará la producción hortícola de Almería, "respetuosa con el medio ambiente y de gran calidad".

Los sectores de la agroalimentación y agroindustria tie-

nen, a juicio de Plata, "un enorme valor estratégico" para Andalucía. Prueba de ello es que el pasado año ambas producciones sumaron casi tres billones de pesetas y emplearon a unos 400.000 trabajadores. "Hay que poner en valor todo esto, es el mejor argumento para promover estos productos en los entornos nacionales e internacionales" insistió Plata.

Segunda edición  
del concurso

## ENTREGADOS LOS PREMIOS DE FOTOGRAFIA DEL PTA

La sede social acogió una muestra con las mejores fotografías de la tecnópolis



Entrega de premios del II Concurso de fotografía "Parque Tecnológico de Andalucía". En la imagen, organizadores y premiados en la puerta del salón de actos en la Sede Social de la tecnópolis.

El pasado mes de junio se inauguró en la sede social del PTA una exposición con las mejores fotografías presentadas al concurso "Parque Tecnológico de Andalucía" que, organizado por la entidad gestora de la tecnópolis y diversas empresas ubicadas en ella, premió por segundo año a los aficionados al arte de la fotografía.

Juan José Martín, Juan Ramón Catoira, Pablo Asenjo Mota, ganadores de los tres primeros premios - PTA-Disfoto, Guadaltec y Tu Distrito- recogieron sus galardones en una velada a la que fueron invitados todos los participantes en la competición.

Los cinco accésits de Cetecom, Ingenia, Bic Euronova, Predan y Todo construcción, dotados con 25.000 pesetas en mate-

rial fotográfico, fueron para Francisco Javier Romero Rubiols, Carmen Rueda Velasco, Carlos Rincón Cestero, Laurent Albert Hayat y José María Bermejo Sáenz, respectivamente.

El director comercial del PTA, José Antonio García, destacó la calidad de los trabajos presentados y como botón de muestra señaló que el ganador del primer premio es uno de los dos fotógrafos malagueños que han conseguido la Distinción AFIAP (Artista de la Federación Internacional de la Fotografía).

Los organizadores del evento fotográfico prevén que la exposición con las fotografías premiadas y una selección de las mejores presentadas al concurso, y que ha premiado por primera vez en España fotografías capturadas o tratadas

digitalmente, sea itinerante y que, junto a la sede social de la tecnópolis, otros espacios de afluencia de público acojan estas imágenes del parque tecnológico. La estación de trenes Renfe, el aeropuerto o Bic Euronova son algunos de los edificios que tienen previsto exponer la colección a lo largo de los próximos meses.

Los patrocinadores han elaborado, además, un video con las 120 fotos presentadas al concurso que fue proyectado en la entrega de premios.

El Parque Tecnológico de Andalucía (PTA) y las empresas Guadaltec, Disfoto y Málaga Variaciones premian por segundo año las mejores fotos de la tecnópolis malagueña. Tras el fallo del jurado, se conocieron los nombres de los

ganadores del II Concurso de Fotografía "Parque Tecnológico de Andalucía" en el que de nuevo han conseguido premios para sus obras Juan Ramón Catoira, ganador la pasada edición del primer galardón, y Laurent Albert Hayat.

Este año ha sido Juan José Martín el que ha obtenido el premio Parque Tecnológico-Disfoto a la mejor colección dotado con 100.000 pesetas en metálico. La mejor foto de contenido medioambiental, premiada por Guadaltec con 50.000 pesetas en material fotográfico, ha sido la presentada por Catoira y Tu Distrito ha elegido como mejor imagen de urbanismo la obra de Pablo Asenjo Mota quien recibirá idéntico premio que el anterior.

El director comercial del PTA, José Antonio García, anticipa que además del recinto tecnológico "otros edificios con afluencia de visitantes albergarán la muestra fotográfica los próximos meses".

### SUMMARY :

*Winners of the II Parque Tecnológico Photography Contest have been proclaimed. This year the winner of the 100,000 peseta prize for the best collection is Juan José Martin, a photographer from Malaga. The best photographs presented in the contest have been on exhibit at the PTA's headquarters since June, and will eventually move on to other sites, including the Malaga train station and the airport.*

# UNA DELEGACIÓN DE TAIWAN VISITA EL PARQUE TECNOLÓGICO DE ANDALUCÍA

**SUMMARY :**

*A delegation of business and university representatives from Taiwan visited the Parque Tecnológico at the end of May for the purpose of learning about its development. The visit was organized by the Foundation for European Cultural Exchange, which has its headquarters in Madrid.*

del tejido empresarial de Taiwan visitaron a finales de mayo las instalaciones del Parque Tecnológico de Andalucía (PTA) con el propósito de conocer las experiencias de la tecnópolis malagueña.

El viaje, organizado por la Fundación para el Intercambio Cultural Europeo, ubicada en Madrid, aglutinaba a un nutrido grupo de profesores universitarios y de empre-



Un momento de la visita de la delegación de Taiwan a las instalaciones del PTA.

Una delegación formada por representantes de la Universidad Nacional de Chiao Tung y

sarios de "firmas de alto nivel taiwanesas", según afirmaba José Antonio García, director

comercial del PTA.

La delegación estuvo encabezada por el presidente de la

Universidad, Chang Chun-Yen y el de la citada fundación, Ding Yih Liu.

## KING'S BUFFETS PATENTA SU NUEVA INVENCION

King's Buffets, en su continuo proceso innovador, acaba de sacar al mercado, después de patentarlo, un nuevo producto aplicable al sector de la hostelería y la restauración.

Se trata de un sistema único

que permite la eliminación de insectos en los productos alimenticios que se exponen en los lugares abiertos.

Por medio de una cortina de aire se mantienen los alimentos protegidos y conservados

para su consumo con un máximo de higiene.

Con la puesta en marcha de este sistema, King's Buffets sigue manteniéndose a la cabeza de su sector en Europa.

Otro paso más en la cober-

tura de sus objetivos empresariales ha sido la firma de un convenio de colaboración de la empresa con la cadena hotelera HOTUSA, que cuenta con más de mil hoteles asociados En España, Francia e Italia.



**Promociones y Congresos**

Organización de Congresos,  
Ferias y Eventos

C/Granada 23, 29015 Málaga. Telf. 952 21 62 50. Fax. 952 22 98 54  
Móvil. 649 42 02 25 - 639 65 69 96. e - mail: promo@activanet.es

Nuestro correo electrónico

e-mail: [editorialmdcst.pta.es](mailto:editorialmdcst.pta.es)

**INGECOSUR, S.A.**

**GRUPO ACIEROID**

Avda. Las Caballerizas, 23. 29016 Málaga  
Tel: 95 222 62 11 Fax: 95 222 71 48

Virgen de Luján, 18. Apdo. 28. 41011 Sevilla  
Tel: (95) 428 02 12 Fax: (95) 428 06 57

# LA FUNDACIÓN SAN TELMO ENTREGÓ SUS PREMIOS DE LA “COMPETICIÓN DE PLANES DE NEGOCIO 50K”

La fundación San Telmo hizo entrega a finales de junio de los premios de la “Competición de Planes de Negocio 50k”, un proyecto pionero en Europa que la citada fundación desarrolla en estrecha colaboración con el MIT (Instituto Tecnológico de Massachusetts), y que en este primer año ha englobado a todas las provincias andaluzas además de Avila y Madrid.

El programa “50K” funciona desde hace años en el MIT, líder mundial de innovación y creación de empresas, y ha dado origen a más de 4.000 empresas tecnológicas y a verdaderas industrias, como la biotecnología, las mini-computadoras y el capital riesgo.

El objetivo principal de la competición es lograr algo que en Estados Unidos ya es paradig-



Los premiados y los patrocinadores se fotografiaron juntos tras el acto de entrega de los premios.

mático: que los alumnos más capaces de las universidades empleen su talento en crear empresas. Es cierto que los principales planes de negocio serán premiados, pero el objetivo no es tanto el premio como el proceso de formación, asesoramiento y creación de equipos y, especialmente, la creación real de empresas.

Realmente, el “50K” es todo un proceso de formación y asesoramiento que se organiza en tres fases, de tres meses cada una, de septiembre a junio, coincidiendo con el curso académico universitario. Las tres fases van orientadas a la creación de una empresa sólida y el proceso culmina cuando esta empresa tiene ya la madurez suficiente para operar en el mercado.

En la fase de lanzamiento,

resultaron premiados un total de nueve proyectos.

El premio Parque Tecnológico de Andalucía a la innovación empresarial fue concedido a Fátima Morote por el proyecto “Morote Traducciones, SL”. Asimismo, el premio Cartuja’93 a la innovación tecnológica fue concedido al proyecto Bahiatech/SIC, presentado por Francisco Miguel Morales, consistente en “la pro-

ducción de carburo de silicio de calidad comercial para optoelectrónica mediante carburización de obleas de silicio. Se simplifica y abarata la producción. Respaldado por la investigación en un proyecto nacional con proyección internacional. Se prevé que el carburo de silicio sustituya al silicio en aplicaciones en automoción, aeroespaciales, telecomunicaciones, etcétera”.

## SUMMARY :

*At the end of June, the San Telmo Foundation held the award giving ceremony for the “50k Business Plan Competition”, a new project launched in Europe by the foundation in cooperation with MIT (Massachusetts Institute of Technology) and which this year encompassed Avila, Madrid and all Andalusian provinces.*

”  
El programa “50K” funciona desde hace años en el MIT, líder mundial de innovación y creación de empresas, y ha dado origen a más de 4.000 empresas tecnológicas y a verdaderas industrias  
“

## IMÁGENES DEL PTA



LA DIRECTORA DE LA SUCURSAL DE UNICAJA EN EL PTA, NATALIA GASPAS, JUNTO A FEDERICO TERRÓN, EJECUTIVO DE LA ENTIDAD FINANCIERA, Y FELIPE ROMERA.



UNA DELEGACIÓN DE UNGRÍA, PARTICIPANTES EN LA CONFERENCIA EUROPEA DE LA IASP, EN UNA VISITA A LAS INSTALACIONES DEL PTA.



PRESENTACIÓN DEL DESPACHO DE ABOGADOS CREMADES Y SÁNCHEZ PINTADO, DEDICADO AL DERECHO DE LAS TELECOMUNICACIONES. EN LA FOTOGRAFÍA, EL EXPRESIDENTE DE TELEFÓNICA, CÁNDIDO VELÁZQUEZ, OFRECIÓ UNA CONFERENCIA CON MOTIVO DE LA PRESENTACIÓN.



ACUERDO DE COLABORACIÓN ENTRE LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE PARQUES CIENTÍFICOS Y TECNOLÓGICOS (APTE) Y LA FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ENTIDADES DE INNOVACIÓN Y TECNOLOGÍA (FEDIT). EN LA FOTOGRAFÍA, JOSÉ MANUEL VIDAL, PRESIDENTE DEL FEDIT, JUNTO A FELIPE ROMERA.

## Tryp Guadalmar. y Tryp Alameda.

Todas las posibilidades  
para disfrutar de su  
estancia en Málaga.



Tryp Guadalmar



Tryp Alameda



Tryp Alameda

**Tryp Guadalmar:** En primera línea de playa. Renovado en 1997, dispone de 196 habitaciones totalmente equipadas. Salones. Piscinas. Completo servicio de restauración. Traslados gratuitos Aeropuerto-Hotel. Parking.

Urbanización Guadalmar.

Ctra. de Cádiz, km. 238 – 29004 Málaga

Tel.: 95 223 17 03 – Fax: 95 224 03 85

**Tryp Alameda:** Hotel de reciente inauguración ubicado en plena zona comercial y de negocios, frente al puerto y cercano al centro histórico de la ciudad. 136 habitaciones exteriores. Servicio de desayuno-buffet y bar.

Centro Comercial Larios.

Avda. de la Aurora, 25 – 29002 Málaga

Tel.: 95 236 80 20 – Fax: 95 236 81 28

 **HOTELES TRYP**

*H*OTELES *D*IFERENTES

## IMÁGENES DEL PTA



CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN CELEBRADO A FINALES DE JUNIO. EN LA FOTOGRAFÍA, EL CONSEJERO ANDALUZ DE TRABAJO E INDUSTRIA, GUILLERMO GUTIÉRREZ, JUNTO A AUTORIDADES PRINCIPALES.



UN MOMENTO DE LA FIRMA DE LA ESCRITURA CON EL INSTITUTO DE FOMENTO DE ANDALUCÍA (IFA) POR LA QUE EL PTA CEDE AL IFA UN TERRENO DE 5.000 METROS CUADRADOS PARA UBICAR UN EDIFICIO CONTENEDOR DE EMPRESAS Y PEQUEÑAS PYMES.



EL CONSEJERO DE TRABAJO E INDUSTRIA, GUILLERMO GUTIÉRREZ, JUNTO A LOS PERIODISTAS EN UN MOMENTO DE LA RUEDA DE PREENSA QUE OFRECIÓ CON MOTIVO DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN.



EL PARQUE TECNOLÓGICO HA SIDO GALARDONADO CON EL PREMIO ESPECIAL DE JARDINERÍA EN EL XXVII CONCURSO DE JARDINES DE LA COSTA DEL SOL ORGANIZADO POR EL CLUB DE JARDINERÍA DE LA COSTA DEL SOL. EN LA FOTOGRAFÍA, MIEMBROS DEL JURADO, ENTRE ELLOS JUAN ANTONIO DEL CAÑIZO, DEL PATRONATO BOTÁNICO MUNICIPAL Y, EN EL CENTRO, LA PRESIDENTA EJECUTIVA DEL CLUB DE JARDINERÍA, REMEDIOS DEL RÍO.

# CENTRO DE INFORMACIÓN DE MICROSOFT SOBRE EL "EFECTO 2000"

Microsoft ha puesto en marcha un Centro de Información Europeo del Efecto 2000 destinado a resolver las dudas sobre la manera en que el cambio de milenio afectará a los productos de la compañía. El servicio está dirigido a consumidores de productos Microsoft que no tienen posibilidad de acceder a la información que hay en el web elaborado a este efecto, y está pensado especialmente para atender a las pequeñas y medianas empresas que todavía no están conectadas. El usuario puede elegir ser atendido en varios idiomas, entre ellos el castellano, y el horario del Centro es de nueve de la mañana a seis de la tarde, todos los días de entre semana.

"Estamos percibiendo un aumento muy significativo en la necesidad de información sobre el Efecto 2000 por parte de mercado doméstico y las pequeñas y medianas empresas, y por lo tanto, Microsoft está intentando satisfacer esa necesidad. Sabemos que aproximadamente el 70% de la gente en Europa, Oriente Medio y África no poseen conexión a Internet y, por lo tanto, el Centro de Información telefónico de Microsoft será de gran utilidad para todos ellos. Pensamos que con este servicio nos adelantamos a la industria, ofreciendo un alto nivel de servicio a nuestros clientes" señaló Michel Lacombe, presidente de Microsoft EMEA.

El número telefónico del Centro es el 900 973 111, y a través de él la persona interesada puede acceder a tres servicios: solicitar información acerca de la conformidad de los productos Microsoft con el Efecto 2000, y pedir que le sean enviados por fax o por correo; obtener información sobre otros

servicios de utilidad, como por ejemplo, los números de contacto de las líneas de Atención al Cliente de Microsoft y los números locales de soporte de producto; y obtener suscripciones al programa de envíos de CDs gratuitos con información referente al Efecto 2000. En el caso de que los clientes decidan inscribirse al servicio gratuito de envío de CD, recibirán también las últimas guías de productos, las cuales contienen información sobre cómo los clientes pueden afrontar los retos de adaptación al Efecto 2000, incluyendo hardware, sistemas operativos, aplicaciones, documentos, códigos fuente e interfaces de datos. Como parte de este programa, los usuarios recibirán también las últimas actualizaciones de software, junto con información detallada para su correcta instalación.

"El Centro de Información de Microsoft sobre el Efecto 2000 estará disponible hasta que lo requieran los propios clientes. Microsoft tendrá en cuenta las opiniones y sugerencias de los usuarios que demanden este servicio, para asegurarse de que responde a las necesidades y demandas reales de todos ellos" finalizó Lacombe.

Durante los últimos 18 meses Microsoft ha estado evaluando sistemáticamente más de 2.000 productos para asegurar su conformidad con el Efecto 2000, y un 93% de ellos han demostrado ser "conformes" para funcionar correctamente. En el caso de que el cliente o la pyme tenga acceso a Internet, es posible acceder a información sobre la conformidad de los productos de Microsoft con el Efecto 2000 en el Centro de Recursos en: [www.microsoft.com/spain/2000](http://www.microsoft.com/spain/2000).

### SUMMARY:

*Microsoft has created a European Y2K Information Center for people who are not yet connected to the Internet and thus do not have access to the company's Y2K web site.*





# CARTUJA 93

## TODAVIA ES POSIBLE

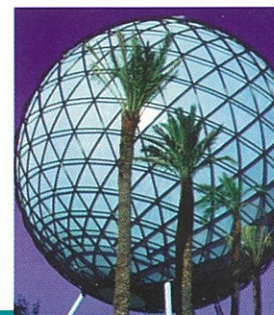
En Sevilla...

Todavía es posible ocupar este territorio.

Todavía es posible que algunas instituciones y empresas se establezcan en **Cartuja 93**, un territorio único en el mundo, el mismo que un día fue la sede de la **Expo 92**, una de las exposiciones universales de mayor éxito en la historia. Es un territorio noble, superdotado en infraestructuras y equipamientos, donde conviven un **parque tecnológico (Sevilla Tecnópolis)**, un **parque temático (Isla Mágica)**, parques, jardines, la **universidad** y espacios dedicados a la **cultura** y el **ocio**.

Todavía es posible el privilegio.

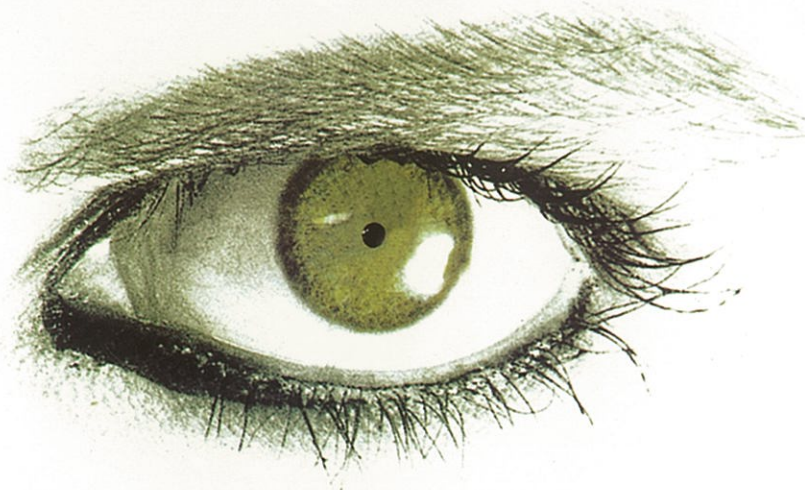
Más de **140 instituciones y empresas** y más de **7.000 personas** ya lo han conseguido y están aquí, a unos pocos metros del centro histórico de Sevilla, en la otra orilla del Guadalquivir.



# DEPOSITO REFERENCIADO DE UNICAJA



## LOS INVERSORES CON MUCHA VISTA SABEN COMO AUMENTAR SUS AHORROS REDUCIENDO SUS IMPUESTOS



Depósito **R**EFERENCIADO

Al índice Dow Jones Euro Stoxx 50

- **VENTAJAS FISCALES.** Beneficio fiscal de un 30% de los intereses devengados, tributando tan sólo por el 70% restante.
- **RENTABILIDAD.** Invierte en los mejores índices bursátiles del mundo, como el Dow Jones Euro Stoxx 50.
- **SEGURIDAD.** Garantía de recuperar, como mínimo, el 100% de la cantidad invertida.
- **FLEXIBILIDAD.** A 25 ó 36 meses. Usted elige. Desde sólo 500.000 pesetas.

Las ventajas del Depósito Referenciado de Unicaja saltan a la vista. Venga a Unicaja y verá.

BENEFICIO  
FISCAL  
DEL 30% DE  
LOS INTERESES



LA PRIMERA ENTIDAD FINANCIERA DE ANDALUCIA